

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 36 (1956)  
**Heft:** 6-7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DE BONS RESTAURANTS ET HOTELS

CHAMPS-ÉLYSÉES

## JOUR ET NUIT

2, RUE DE BERRI (Angle Champs-Elysées)  
Tél. ÉLY. 12-63 et 12-64  
Sa carte unique à Paris



ODÉON

## AU COCHON DE LAIT

7, RUE CORNÉILLE - PARIS 6<sup>e</sup>  
Tél. DAN. 03-65  
« Son petit cochon rôti à la broche »



GRANDS BOULEVARDS

## GRAND HOTEL BERGERE

34, RUE BERGERE - PARIS-9<sup>e</sup>  
Tél. PRO. 32-40  
Situation en plein centre de Paris  
Confort et courtoisie font sa grande réputation



ST-LAZARE

## SCOSSA

14, RUE DE ROME - PARIS 8<sup>e</sup>  
Tél. EUR. 39-65  
Repas entre 700 et 1.400 fr.  
tout compris



FAUBOURG ST-GERMAIN

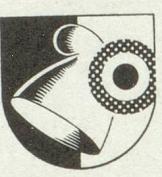
## LE CARNOTZET

2, RUE DE VIENNE - PARIS-8<sup>e</sup>  
Tél. LAB. 23-62  
Spécialités suisses  
Fondues neuchâteloise et bourguignonne



## RESTAURANT DES MINISTÈRES

30, RUE DU BAC - PARIS-7<sup>e</sup>  
Tél. LIT. 19-21  
M. Gardes - près du Nord-Sud Bac



Cette Revue est réalisée sur les presses de

## *l'Imprimerie Alençonnaise*



Place Poulet-Malassis ★ Alençon (Orne)

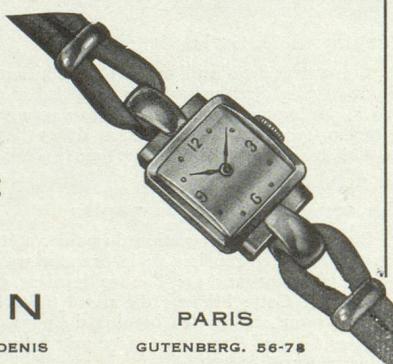
**Paris.** Société vaudoise de constructions mécaniques recherche pour Lausanne **directeur d'usine**, ingénieur qualifié, 40 ans environ, ayant pratique organisation et direction fabrication mécanique. Préférence nationalité suisse. Écrire à la Revue qui transmettra (10).

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRERIE

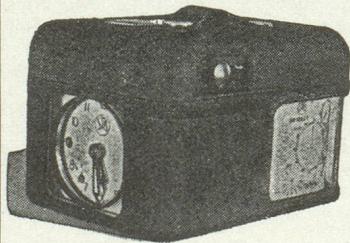
F. SENN

13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS  
GUTENBERG. 56-78



## CONSTATEUR S. T. B. ENTIÈREMENT SUISSE



Élégant, sérieux  
solide, moderne  
pratique

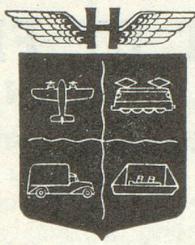
Le seul avec un  
mouvement spécial  
pour constateur  
Rapide - Étuis carrés

Importateur :  
**LESPINASSE,**

Sains-en-Gohelle (Pas-de-Calais), Tél. 15 et 27

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

# Compagnie d'assurances générales L'HELVÉTIA



Fondée en 1858  
Concessionnée en France  
depuis 1859

Capital social Frs suisses 10.000.000  
Moyens de garantie  
66.000.000 de Francs suisses

## ASSURANCES TRANSPORTS

(Importations et exportations par voies terrestre, fluviale, aérienne ; transports routiers ; bagages, etc.)

**Siège social : SAINT-GALL (Suisse), 14 Vadianstrasse  
Direction pour la France : PARIS (9<sup>e</sup>), 4, rue Drouot**

Agences générales dans les centres importants de la Suisse et de la France  
ainsi que dans beaucoup d'autres pays  
Réseau complet de Commissaires d'avaries



★ dans d'excellents fauteuils-couchettes.

★ dans les fauteuils inclinables Air France.

*Tous les soirs  
SUR L'ATLANTIQUE NORD  
Seule  
AIR FRANCE VOUS OFFRE*

**3**

**FAÇONS DE  
VOYAGER**

**TOUTES TROIS  
AGRÉABLES**

**TOUTES TROIS  
CONFORTABLES**

**A BORD DE SES  
"SUPER  
CONSTELLATION"**

**AIR FRANCE**

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DES AGENCE DE VOYAGES ET AUX BUREAUX D'AIR FRANCE A :  
PARIS, LYON, STRASBOURG, NANTES, BORDEAUX, MARSEILLE, TOULOUSE ET NICE.

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs



Machines inédites pour le cartonnage  
**J. BOBST ET FILS S. A.**  
**LAUSANNE**

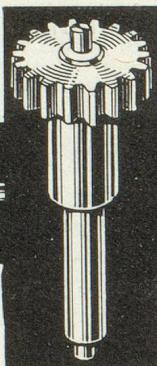
POUR LA FRANCE, SARRE ET UNION FRANÇAISE

Renseignements, devis, vente et installation par

**J. BOBST ET FILS S. A. — PARIS**

62, boulevard Richard-Lenoir (11<sup>e</sup>), Tél. VOL. 01-11

PIGNONS  
S. 3261



ROUES



VIS SANS FIN

PIGNONS

*de fabrication Suisse*

PAYABLES EN FRACS FRANÇAIS  
RENDS CHEZ VOUS FRANCO SANS AUCUNE FORMALITÉ

Fondée, il y a 37 ans, la Société Schneider à Niederdorf (Suisse) est spécialisée depuis sa fondation dans la fabrication des pignons, des roues et des vis sans fin de haute précision.

Ses 180 machines assurent, dans des délais toujours respectés, une production — de 0,60 à 16 mm de diamètre pour les pignons — de qualité indiscutable.

Sans engagement  
devis  
sur plan ou modèle

PIGNONS, ROUES ET VIS SANS FIN  
**SCHNEIDER**

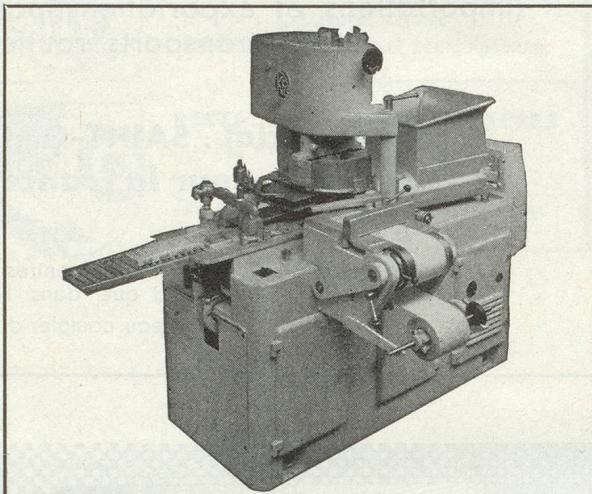
Agent général : **GEORGES B. ZEHR**  
63, rue de Gergovie - PARIS 14<sup>e</sup> \* SÉGur 13-36

TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
**MARAIS & C<sup>ie</sup>**

31, rue de Trévise, PARIS 9<sup>e</sup>  
**PROVENCE 95-50**  
 Taitbout 63-00

29, rue du Bât-d'Argent  
 LYON (Rhône)  
 BUREAU 15-07

WAGONS DE GROUPAGE AVEC LA SUISSE



MOULEUSES - EMPAQUETEUSES AUTOMATIQUES  
pour  
**BEURRE, FROMAGE, ICE-CREAM**

MACHINES SPÉCIALES POUR L'ALIMENTATION

**KUSTNER FRÈRES & C<sup>ie</sup>, S. A. GENÈVE**

**KUSTNER**

LE ROULEMENT ABILLES  
**MINIATURE**



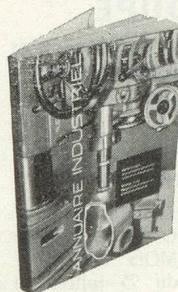
SILENCIEUX  
SENSIBLES  
GRANDE  
PRÉCISION  
Remplace tous  
les paliers lisses,  
pièces à trou  
etc....



RADIAUX  
OBLIQUES  
MASSIFS  
EMBOUTIS  
DIAM. EXT.  
DE 1,1  $\frac{m}{m}$   
A 22  $\frac{m}{m}$

USINE A BIENNE (SUISSE)  
REPRÉSENTANT WILLIAM BAETHNI  
147, rue Armand-Silvestre, Courbevoie (Seine)  
Tél. : DEF. 46-54

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs



## KOMPASS Manuel d'Informations sur l'Économie Suisse

6<sup>e</sup> éd., indispensable pour toute information sur la production suisse

- 13.000 maisons avec des informations exactes et complètes sur leur organisation et leur production
- Répertoire de produits extrêmement précis et gratuit en français, anglais, allemand
- Répertoire de marques de fabrique
- Annuaire des textiles
- Annuaire de la métallurgie, de l'industrie des machines, de l'industrie électrique et de la mécanique de précision
- Annuaire de la chimie et des matières plastiques
- Annuaire de l'horlogerie

Vient de paraître : **KOMPASS, Manuel d'Information sur l'Économie Suisse**, 6<sup>e</sup> éd. Prix de vente pour l'Europe : Fr. s. 30

**Éditions KOMPASS (Suisse) S. A.**

96, Zurichbergstrasse Zurich 7/44

### «Union», Fabrique de Limes

Tél. (021) 8 31 42  
Adr. téleg. : Union Abbaye  
Banque : S.B.S., Nyon  
Autocar postal : Le Pont-Le Sentier  
A pied : 30 mn de la gare du Pont  
Réception : Lundi à vendredi de 9-12 et 14-16 h.  
Direction : François Bornet

### FABRICATION

Limes pour tous métiers, spé. pour horlogers, bijoutiers, mécaniciens dentistes

Limes à ongles  
Échoppes pour graveurs  
Burins, grattoirs, ruffioirs, brussoirs, etc.

Exportation : Directe et par représentants

Développement  
Maison fondée en 1899  
Capital-actions : Fr. 142 250. — (30.6.)

Fondation en faveur du personnel  
Président du conseil d'administration : Henri Clerget

Vice-président du cons. d'adm. : Marcel Aubert  
Membres du cons. d'adm. : Louis Rochat, Ed. Lugrin, Georges Giroud

Nombre d'employés et d'ouvriers occupés : 50

Besoin en force motrice : 100 CV

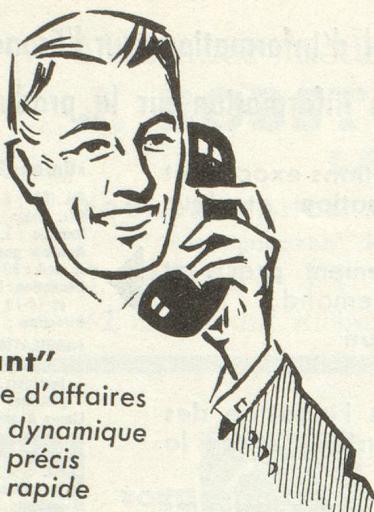
Condensateurs électrolytiques. Condensateurs au papier. Condensateurs au papier métallisé. Condensateurs céramique. Condensateurs au polystyrène.

Elektrolyt-Kondensatoren. Papier-Kondensatoren. Kondensatoren aus metallisiertem Papier. Keramik-Kondensatoren. Polystyren-Kondensatoren.

Usage (Verwendung) : Radio, Télévision, Electronique.

**Leclanché S.A.**

**Yverdon**



**Le "dopant"**  
de l'homme d'affaires  
- dynamique  
- précis  
- rapide

## OVOMALTINE

préparation instantanée

## WINTERTHUR

### SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Régies par le décret-loi du 14-6-1938)

#### ACCIDENTS

INCENDIE  
DÉGATS DES EAUX  
BRIS DE GLACES

Etablie en France en 1876  
Capital social 30 millions entièrement versé

#### ACCIDENTS de TOUTE NATURE

Individuelle, Enfants, Chef de Famille, Automobile, Bicyclette, R. C. Entrepreneurs, R. C. Diverses, Vol, Cautionnement

Réserves techniques à fin 1954  
398.410.470 francs suisses, soit plus de 31 milliards de francs français

#### DIRECTIONS POUR LA FRANCE ET L'AFRIQUE DU NORD :

57, Boulevard Malesherbes, Paris-8<sup>e</sup> (en leur Hôtel)  
Tél. : Laborde 66-54 (5 lignes groupées)

#### VIE

Capital social 15 millions  
Capital libéré 10 millions (francs suisses)

Toutes Assurances en cas de décès et en cas de vie

Capitaux en cours en 1955, plus de 137 milliards

Rentes annuelles assurées, différées et en cours 2 milliards 729 millions

Réserves mathématiques 49 milliards

Fonds de participation des assurés aux bénéfices 1.160 millions

Réserves statutaires 480 millions (en francs français)

## VOYAGEZ à prix réduits sur la S.N.C.F.

avec

#### UN BILLET DE FAMILLE

75 % de réduction à partir de la 3<sup>e</sup> personne  
Parcours minimum : 300 km. retour compris  
VALIDITÉ : 40 JOURS  
(3 mois : du 30 mai au 30 septembre)

#### UN BILLET DE GROUPE

30 % de réduction pour 10 personnes au moins  
40 % de réduction pour 30 personnes au moins  
VALIDITÉ : 20 JOURS

#### UN BILLET TOURISTIQUE ALLER ET RETOUR OU CIRCULAIRE

20 % de réduction pour 1.500 km. aller-retour  
30 % de réduction pour 2.000 km. aller-retour  
VALIDITÉ : 2 MOIS  
Coupon aller non valable du 25 juillet au 15 août, l'avant-veille et la veille du dimanche des Rameaux, la veille et l'avant-veille du dimanche de Pâques

#### UN BILLET COMBINÉ FER - AUTOCAR

Nombreux circuits au départ de Paris Jeumont, Feignies, Lille, Dunkerque, Calais Boulogne, Dieppe, chemin de fer et autocar  
VALIDITÉ : 2 MOIS

Arrêts possibles sur le parcours fer  
Un exemple : Paris-Evian en chemin de fer.  
Evian-Nice en autocar,  
Nice-Paris en chemin de fer.  
10 % de réduction sur le trajet en autocar  
20 % à 30 % de réduction sur le trajet en chemin de fer

et avec

#### UNE CARTE DEMI-TARIF

Vous pouvez voyager à moitié prix autant de fois que vous voulez

Il existe de nombreuses cartes demi-tarif

#### CARTES POUR PARCOURS DÉTERMINÉS

Valables 3 mois ou 1 an

#### CARTES DE ZONES

4, 10 ou 16 zones

Valables 3, 6 mois ou 1 an

1 ou 16 zones

Valables 1 mois

ATTENTION : Pour ne pas perdre les avantages auxquels vous donne droit votre billet à prix réduit, renseignez-vous sur les conditions à remplir : date de départ, trains autorisés, date de retour, etc.

#### LES GARES ET LES BUREAUX DE LA S.N.C.F. SONT À VOTRE SERVICE

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

# UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



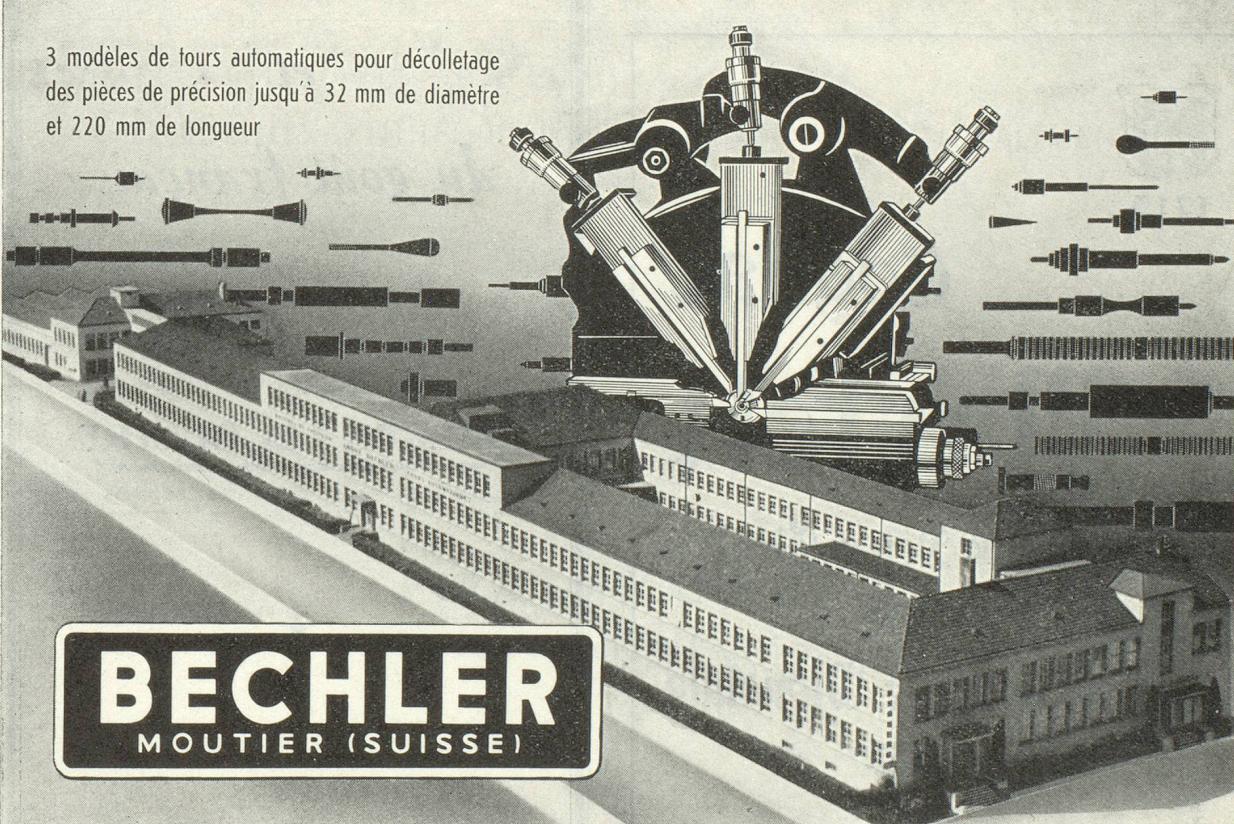
Siège principal : Zurich, 45, Bahnhofstrasse

Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

Capital-action Fr. s. 90.000.000  
Réserves Fr. s. 80.000.000

*Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition vieille de plus de 90 ans jointe à des principes de travail moderne, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.*

3 modèles de fours automatiques pour décolletage  
des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre  
et 220 mm de longueur

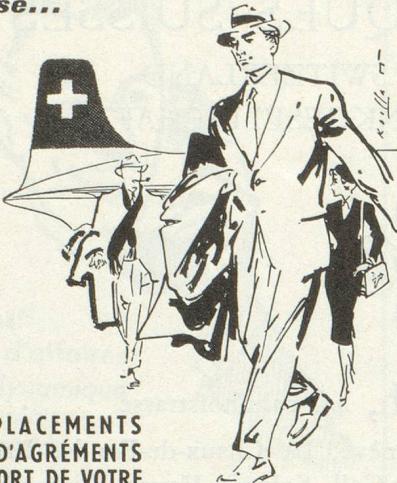


**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

Mentionnez la « Revue économique franco-suisse » en écrivant aux annonceurs

**Efficacité et  
confort Suisse...**



POUR VOS DÉPLACEMENTS  
D'AFFAIRES OU D'AGRÉMENTS  
POUR LE TRANSPORT DE VOTRE  
FRET PRÉCIEUX OU ENCOMBRANT  
RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS  
TOUTES AGENCES DE VOYAGES ET  
38, av. de l'Opéra 3, Avenue Gustave V  
PARIS-2<sup>e</sup>. RIC. 91-89 NICE - Tél. 829-51

**Utilisez**  
**SWISSAIR**  
EUROPE PROCHE-ORIENT U.S.A. AMÉRIQUE DU SUD



1715

Cognac  
**Martell**  
Plus de Deux Siècles  
de  
Renommée Mondiale.



**JAEGER-LECOULTRE**

HORLOGERIE DE LUXE

*synthèse  
de la technique suisse  
et  
du goût français*

HORLOGERIE DE LUXE  
**JAEGER-LECOULTRE**

ÉTUDE ET PUBLICITÉ

Chambre de Commerce Suisse en France, Paris, Éditeur  
Ce numéro a été tiré sur les presses de l'Imprimerie Alençonnaise, Place Poulet-Malassis, Alençon (Orne)  
Le Directeur : Jean de SENARCLENS. Dépôt légal 1956, 2<sup>e</sup> trim. N° d'ordre : 4.181

FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
C H U I T , N A E F & C I E

G E N È V E



S U I S S E

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES  
AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

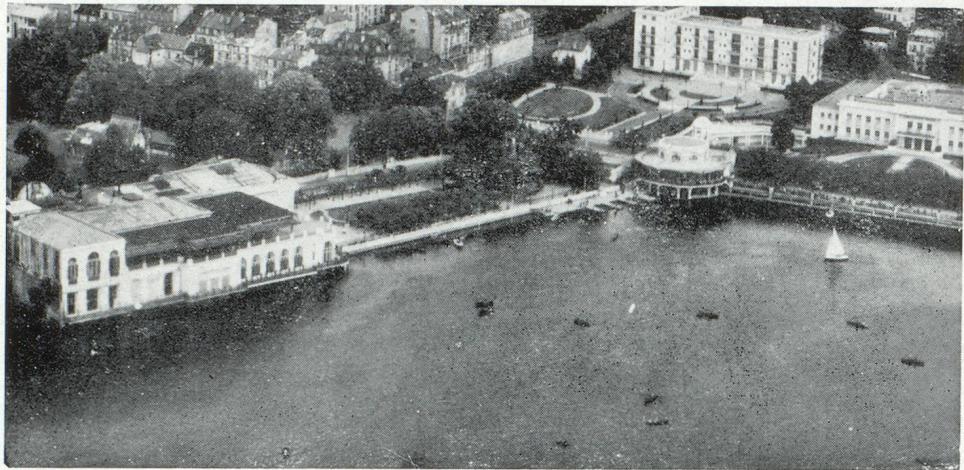
Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & C<sup>ie</sup>  
11, rue Vézelay, PARIS-8<sup>e</sup>

Tél. : Laborde 15-28

# ENGHien - LES - BAINS

*à 11 kilomètres de PARIS*



CASINO  
THÉATRE  
RESTAURANT  
de la PERGOLA

GRAND  
HÔTEL  
DES  
BAINS  
★ ★ ★

ÉTABLISSEMENT  
THERMAL  
(LES EAUX  
LES PLUS  
SULFUREUSES  
DE FRANCE)

*"A 20 minutes de l'Opéra, le charme  
et l'agrément des Villes d'eau lointaines"*

## LA STATION THERMALE DE PARIS

OUVERTURE DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 31 DÉCEMBRE

Téléphone : 964-08-60 (5 lignes)